

LOIS, DECRETS, ORDONNANCES ET REGLEMENTS WETTEN, DECRETEN, ORDONNANTIES EN VERORDENINGEN

SERVICE PUBLIC FEDERAL
CHANCELLERIE DU PREMIER MINISTRE

F. 2007 — 2004

[S - C - 2007/00463]

27 AVRIL 2007. — Arrêté royal relatif à l'enregistrement et au contrôle des voyageurs résidant dans un service d'hébergement touristique

RAPPORT AU ROI

Sire,

Par la loi du 1^{er} mars 2007 portant des dispositions diverses (III), la loi du 17 décembre 1963 organisant le contrôle des voyageurs dans les maisons d'hébergement a été remplacée par une nouvelle réglementation qui permet une importante simplification. Jusqu'à présent, il était en effet obligatoire de remplir, pour chaque hôte ou pour chaque locataire de chambre, une fiche de contrôle (officiellement appelée « carte relative au contrôle des voyageurs dans les hôtels et les maisons d'hébergement », aussi connue sous le nom de « fiche de police » ou « fiche d'hôtel »). Cette fiche doit être complétée à la main et en deux exemplaires. Une partie de la carte doit être transmise aux autorités policières, au plus tard dans les 24 heures qui suivent l'arrivée du voyageur. L'autre partie de la carte doit être conservée pendant un an.

A juste titre, le système, tel qu'il existe aujourd'hui, est dénoncé au titre de complication administrative. En ces temps d'automatisation, le principe de cette carte à compléter manuellement - dans la plupart des cas par l'hôte lui-même - est remis en question, de même que la transmission de la seconde partie de la carte aux services de police en vue d'un contrôle systématique. Le nombre de données à compléter est également considéré comme bien trop important et en partie inutile.

Cette procédure entraîne non seulement des complications administratives pour les citoyens et les hôteliers, mais aussi a fortiori pour les services de police.

La loi prévoit déjà un nombre réduit de données à enregistrer obligatoirement, moindre qu'actuellement.

En exécution de la loi susmentionnée, le présent arrêté royal prévoit, à titre de simplification supplémentaire, que l'enregistrement des données retenues peut en principe être réalisé par voie numérique. Pour autant que toutes les données soient correctement tenues à jour, les différents fournisseurs d'hébergement sont libres de déterminer eux-mêmes la forme ou le mode spécifique d'informatisation. Comme le stipule l'article 3, il s'agit bien entendu de pouvoir mettre, en cas de besoin, les données à la disposition des services de police sous forme consultable.

Cette large disposition permet en effet au fournisseur d'hébergement qui le souhaite, d'enregistrer automatiquement dans sa banque de données les données d'identité de chaque habitant de Belgique - voire, par la suite, d'autres pays également - qui dispose d'une carte d'identité électronique.

Etant donné que plus de 50 % des voyageurs en Belgique habitent sur le territoire et qu'ils disposeront tous d'une carte d'identité électronique dans quelques années, cela impliquera une économie considérable de travail pour le fournisseur d'hébergement, a fortiori dans la mesure où toutes les autres données à enregistrer obligatoirement pourront être générées automatiquement.

Le fournisseur d'hébergement qui ne peut ou ne veut pas enregistrer les données de manière digitale, a la possibilité d'en dresser une liste qu'il tiendra à jour. En d'autres termes, les anciennes 'fiches d'hôtels' peuvent être également supprimées pour les fournisseurs d'hébergement, ce qui permet d'importantes économies de papier. Ceux-ci ont donc le loisir de définir eux-mêmes la forme de la liste contenant les données, à condition toutefois que toutes les données requises y figurent.

Bien entendu, cette liste doit être, en cas de besoin, facilement consultable par les services de police.

Un seul enregistrement comportant un numéro d'ordre unique suffit par chambre, bungalow,.... Le fournisseur de logement ne doit donc pas procéder à un enregistrement distinct pour chaque voyageur.

Comme mentionné, les services de police peuvent, s'ils l'estiment nécessaire, contrôler les données sur place ou inviter le fournisseur d'hébergement à les transmettre sous forme consultable pour qu'elles puissent par exemple être vérifiées au commissariat de police.

FEDERALE OVERHEIDSDIENST
KANSELARIJ VAN DE EERSTE MINISTER

N. 2007 — 2004

[S - C - 2007/00463]

27 APRIL 2007. — Koninklijk besluit betreffende de registratie en de controle van reizigers die verblijven in een toeristische verblijfsaccommodatie

VERSLAG AAN DE KONING

Sire,

Via de wet van 1 maart 2007 houdende diverse bepalingen (III), werd de wet van 17 december 1963 tot inrichting van de controle op reizigers in logementhuizen vervangen door een nieuwe regeling die een belangrijke vereenvoudiging mogelijk maakt. Tot nu toe wordt immers een verplichting opgelegd om voor elke hotelgast of kamerhuurder een controlesteekkaart in te vullen (officieel dus "kaart inzake controle op reizigers in hotels en logementhuizen", ook gekend als "politiefiche" of "hotelfiche"). Dit dient manueel te gebeuren en in tweevoud. Een deel van de kaart dient uiterlijk de dag na de aankomst van de reiziger aan de politieoverheden te worden bezorgd. Het andere deel dient gedurende een jaar bewaard te blijven.

Terecht wordt het systeem, zoals dit vandaag bestaat, aangeklaagd als administratieve rompslomp. Men stelt, in deze tijd van automatisering, het manueel invullen van deze kaart - meestal door de hotelgast zelf - in vraag en het doorzenden van het tweede luik van de kaart voor systematische controle door de politie. Ook het aantal in te vullen gegevens wordt als erg veel en mogelijk voor een deel nutteloos beschouwd.

Deze regeling heeft niet alleen voor de burgers en de hoteliers administratieve overlast tot gevolg maar zeker ook voor de politiediensten.

In de wet is reeds voorzien dat het aantal verplicht te registreren gegevens lager is dan momenteel het geval is.

Het voorliggend Koninklijk besluit voorziet, in uitvoering van bovenvermelde wet, als verdere vereenvoudiging dat de registratie van de weerhouden gegevens in principe digitaal kan gebeuren. Voor zover alle gegevens correct worden bijgehouden, wordt aan de diverse logiesverstrekkers de vrijheid gegeven om zelf de specifieke vorm of wijze van informatisering te bepalen. Het is uiteraard wel de bedoeling, zoals vermeld in artikel 3, dat de gegevens, indien nodig, in consulteerbare vorm ter beschikking kunnen worden gesteld van de politiediensten.

Deze ruime bepaling laat immers, voor de logiesverstrekker die dit wenst, toe de identiteitsgegevens van elk inwoner van België, of later misschien ruimer, die over een elektronische identiteitskaart beschikt automatisch in te lezen in zijn databestand.

Aangezien meer dan 50 % van de reizigers in België inwoners van België zijn en deze over enkele jaren quasi allemaal een elektronische identiteitskaart zullen bezitten, zal dit een grote werkbesparing inhouden voor de logiesverstrekker, zeker omdat ook bijna alle andere verplicht te registreren gegevens automatisch gegenereerd kunnen worden.

De logiesverstrekker die de gegevens niet digitaal kan of wil registreren wordt de mogelijkheid geboden deze op een lijst bij te houden. Dit betekent dat ook voor hen de vroegere 'hotelfiches' kunnen wegvallen hetgeen alleszins heel wat papier uitspaart. Ook hier wordt de vrijheid gelaten om de vorm van de lijst waarop de gegevens worden bijgehouden zelf te bepalen, uiteraard onder de voorwaarde dat alle verplichte gegevens worden opgenomen.

Dit ook weer op zodanige wijze dat ze, indien nodig, makkelijk consulteerbaar zijn door de politiediensten.

Het volstaat evenwel dat er per kamer, bungalow,.... één registratie met één volgnummer gebeurt. De logiesverstrekker moet dus niet per reiziger een afzonderlijke registratie doen.

Zoals aangehaald kunnen de politiediensten, indien zij dit nodig achten, de gegevens ter plaatse controleren ofwel de logiesverstrekker verzoeken ze in consulteerbare vorm te overhandigen teneinde ze bijvoorbeeld in het politiebureau te kunnen nazien.

Dans ce cas également, il existe différentes possibilités, avec bien entendu une préférence pour la mise à disposition des données par voie numérique, par exemple au moyen d'un cd-rom, d'une clé USB ou d'une autre façon jugée utile et moyennant l'accord du service de police concerné.

Par ailleurs, la seule obligation consiste à conserver les données sur place pendant sept années.

Ce délai a été fixé conformément à la durée obligatoire de conservation des mêmes données dans le cadre des obligations fiscales, étant donné qu'elles peuvent, le cas échéant, être intégrées dans la comptabilité.

J'ai l'honneur d'être,

Sire,
De Votre Majesté,
le très respectueux
et le très fidèle serviteur,

Le Premier Ministre,
G. VERHOFSTADT

Le Ministre de l'Intérieur,
P. DEWAELE

Le Secrétaire d'Etat à la Simplification administrative,
V. VAN QUICKENBORNE

27 AVRIL 2007. — Arrêté royal relatif à l'enregistrement et au contrôle des voyageurs résidant dans un service d'hébergement touristique

ALBERT II, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 1^{er} mars 2007 portant des dispositions diverses (III);

Vu l'avis de l'Inspecteur des Finances, donné le 11 juillet 2006;

Vu l'accord de Notre Ministre du Budget, donné le 20 juillet 2006;

Vu l'avis n° 42.435/2 du Conseil d'Etat, donné le 2 avril 2007, en application de l'article 84, § 1^{er}, 1°, des lois coordonnées sur le Conseil d'Etat;

Sur la proposition de Notre Premier Ministre, de Notre Ministre de l'Intérieur et de Notre Secrétaire d'Etat à la Simplification administrative, et de l'avis de Nos Ministres qui en ont délibéré en Conseil,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1^{er}. L'enregistrement des données des voyageurs résidant dans des services d'hébergement touristique se fait sur support papier ou par voie électronique.

Art. 2. Lorsque l'enregistrement est effectué sur support papier, il doit se faire dans un registre dans lequel les données à enregistrer sont indiquées lisiblement et de façon chronologique, précédées du numéro d'ordre unique, tel que prévu à l'article 142, alinéa 2, 2°, de la loi du 1^{er} mars 2007 portant des dispositions diverses (III).

Lorsque l'enregistrement est effectué au moyen d'un système informatisé, ce système fait l'objet de procédures adaptées qui permettent d'éviter toute modification, tout ajout ou toute suppression non visible des enregistrements. Les données à enregistrer peuvent être intégrées dans le système d'administration propre au fournisseur d'hébergement.

Art. 3. Les données enregistrées doivent être tenues à la disposition de la police, qui doit être en mesure d'en prendre connaissance sur place ou qui peut demander que lui soient remises des données déterminées sous forme d'un fichier, d'un exemplaire imprimé ou d'une copie du registre sur support papier.

Les données enregistrées doivent être conservées par le fournisseur d'hébergement pendant 7 ans après le départ du voyageur. A l'expiration de ce délai, elles doivent être détruites.

Ook hier zijn diverse mogelijkheden voorzien, waarbij uiteraard de voorkeur uitgaat naar het digitaal ter beschikking stellen via bijvoorbeeld een CD-rom, een USB-stick of elke andere wijze die nuttig wordt geacht en mits akkoord van de betrokken politiedienst.

Verder is alleen de verplichting voorzien de gegevens gedurende zeven jaar ter plaatse bij te houden.

Deze termijn is bepaald in overeenstemming met de verplichte bewaartermijn van dezelfde gegevens in het kader van fiscale verplichtingen vermits ze desgewenst geïntegreerd kunnen worden in de boekhouding.

Ik heb de eer te zijn,

Sire,
Van Uw Majesteit,
de zeer eerbiedige
en zeer getrouwe dienaar,

De Eerste Minister,
G. VERHOFSTADT

De Minister van Binnenlandse Zaken
P. DEWAELE

De Staatssecretaris voor Administratieve Vereenvoudiging
V. VAN QUICKENBORNE

27 APRIL 2007. — Koninklijk besluit betreffende de registratie en de controle van reizigers die verblijven in een toeristische verblijfsaccommodatie

ALBERT II, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet houdende diverse bepalingen (III) van 1 maart 2007;

Gelet op het advies van de Inspecteur van Financien, gegeven op 11 juli 2006;

Gelet op de akkoordbevinding van Onze Minister van Begroting van 20 juli 2006;

Gelet op het advies nr. 42.435/2 van de Raad van State, gegeven op 2 april 2007, met toepassing van artikel 84, § 1, 1°, van de gecoördineerde wetten op de Raad van State;

Op de voordracht van Onze Eerste Minister, Onze Minister van Binnenlandse Zaken en van Onze Staatssecretaris voor Administratieve Vereenvoudiging, en op het advies van Onze in Raad vergaderde Ministers

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. De registratie van de gegevens van de reizigers die in toeristische verblijfsaccommodaties verblijven gebeurt op papier of elektronisch.

Art. 2. Bij registratie op papier dient dit te gebeuren in een register waarin op duidelijk leesbare wijze de te registreren gegevens chronologisch worden vermeld, voorafgegaan door het uniek volgnummer zoals voorzien in artikel 142, alinea 2, 2e van de wet van 1 maart 2007 houdende diverse bepalingen (III).

Indien de registratie gebeurt door middel van een geïnformatiseerd systeem maakt dit systeem het voorwerp uit van aangepaste procedures die elke niet zichtbare wijziging, toevoeging of schrapping van registraties voorkomen. De te registreren gegevens mogen geïntegreerd worden in het eigen administratiesysteem van de logiesverstrekker.

Art. 3. De geregistreerde gegevens moeten ter beschikking worden gehouden van de politie, die er ter plaatse moet van kunnen kennismaken of kan vragen bepaalde gegevens in de vorm van een bestand, een uitprint of een kopie van het papieren register te overhandigen.

De geregistreerde gegevens dienen door de logiesverstrekker gedurende 7 jaar na het vertrek van de reiziger bewaard te worden. Na het einde van die termijn dienen ze te worden vernietigd.

Art. 4. Notre Ministre de l'Intérieur est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 27 avril 2007.

ALBERT

Par le Roi :

Le Premier Ministre,
G. VERHOFSTADT

Le Ministre de l'Intérieur,
P. DEWAELE

Le Secrétaire d'Etat à la Simplification administrative,
V. VAN QUICKENBORNE

Art. 4. Onze Minister van Binnenlandse Zaken is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 27 april 2007.

ALBERT

Van Koningswege :

De Eerste Minister,
G. VERHOFSTADT

De Minister van Binnenlandse Zaken,
P. DEWAELE

De Staatssecretaris voor Administratieve Vereenvoudiging
V. VAN QUICKENBORNE

SERVICE PUBLIC FEDERAL AFFAIRES ETRANGERES, COMMERCE EXTERIEUR ET COOPERATION AU DEVELOPPEMENT ET SERVICE PUBLIC FEDERAL INTERIEUR

F. 2007 — 2005

[C — 2007/15080]

27 AVRIL 2007. — Arrêté royal portant la liste des postes diplomatiques et consulaires de carrière dans lesquels des bureaux de vote sont constitués

ALBERT II, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu les articles 180quinquies, inséré par la loi du 7 mars 2002 et 90 du Code électoral;

Vu l'accord de Notre Ministre du Budget, donné le 16 mars 2007;

Sur la proposition de Notre Ministre des Affaires étrangères et Notre Ministre de l'Intérieur et de l'avis de Nos Ministres qui en ont délibéré en Conseil,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1^{er}. Un ou plusieurs bureaux de vote sont constitués dans les postes diplomatiques et consulaires de carrière belges établis dans les villes suivantes :

Abidjan
Abou Dhabi
Abuja
Addis-Abeba
Alger
Alicante
Amman
Ankara
Athènes
Atlanta
Bangkok
Barcelone
Belgrade
Berlin
Berne
Beyrouth
Bucarest
Budapest
Bogota
Bratislava
Brazzaville
Buenos Aires
Bujumbura
Canberra
Canton
Caracas

FEDERALE OVERHEIDSDIENST BUITENLANDSE ZAKEN, BUITENLANDSE HANDEL EN ONTWIKKELINGSSAMENWERKING EN FEDERALE OVERHEIDSDIENST BINNENLANDSE ZAKEN

N. 2007 — 2005

[C — 2007/15080]

27 APRIL 2007. — Koninklijk besluit tot vaststelling van de lijst van diplomatieke en consulaire beroepsposen waar stembureaus worden opgericht

ALBERT II, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op artikel 180quinquies, ingevoegd bij de wet van 7 maart 2002 en 90 van het Kieswetboek;

Gelet op de akkoordbevinding van Onze Minister van Begroting, gegeven op 16 maart 2007;

Op de voordracht van Onze Minister van Buitenlandse Zaken en Onze Minister van Binnenlandse Zaken en op het advies van Onze in Raad vergaderde Ministers,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. Eén of meer stembureaus worden opgericht in de Belgische diplomatieke en consulaire beroepsposen gevestigd in volgende steden :

Abidjan
Abu Dhabi
Abuja
Addis-Abeba
Algiers
Alicante
Amman
Ankara
Athene
Atlanta
Bangkok
Barcelona
Beiroet
Belgrado
Berlijn
Bern
Boedapest
Boekarest
Bogotá
Bratislava
Brazzaville
Buenos Aires
Bujumbura
Canberra
Caracas
Casablanca